

Mann und Frau in der Gemeinde

¹Seid meine Nachahmer, gleichwie ich Christi!²Ich lobe euch, liebe Brüder, weil ihr in allen Stücken an mich denkt und an den Überlieferungen festhaltet, wie ich sie euch gegeben habe.

³Ich lasse euch aber wissen, dass Christus das Haupt eines jeden Mannes ist; der Mann aber ist das Haupt der Frau; Gott aber ist das Haupt Christi.⁴Ein jeder Mann, der betet oder weissagt und hat etwas auf dem Haupt, der schändet sein Haupt.⁵Eine Frau aber, die betet oder weissagt mit unbedecktem Haupt, die schändet ihr Haupt, denn es ist so, als wäre sie geschoren.⁶Will sie sich nicht bedecken, so soll sie sich ihr Haar abschneiden lassen. Weil es aber für die Frau eine Schande ist, wenn das Haar abgeschnitten ist oder sie geschoren wird, so lasst sie das Haupt bedecken.⁷Der Mann aber soll das Haupt nicht bedecken, denn er ist Gottes Bild und Abglanz; die Frau aber ist des Mannes Abglanz.⁸Denn der Mann ist nicht von der Frau, sondern die Frau von dem Mann.⁹Und der Mann ist nicht geschaffen um der Frau willen, sondern die Frau um des Mannes willen.¹⁰Darum soll die Frau eine Macht auf dem Haupt haben, um der Engel willen.¹¹Doch in dem HERRN ist weder der Mann ohne die Frau, noch die Frau ohne den Mann;¹²denn wie die Frau vom Mann, so kommt auch der Mann durch die Frau; aber alles von Gott.¹³Urteilt bei euch selbst, ob es wohl steht, dass eine Frau unbedeckt vor Gott betet.¹⁴Lehrt euch nicht auch die Natur, dass es einem Mann eine Unehre ist, wenn er das Haar lang wachsen lässt,¹⁵aber für

¹كُونُوا مُتَمَثِّلِينَ بِي كَمَا أَنَا أَيْضًا بِالْمَسِيحِ.²قَامَدْحُكُمْ، أَبْهَآ الْإِخْوَةُ، عَلَى أَنَّكُمْ تَذْكُرُونَنِي فِي كُلِّ شَيْءٍ وَتَحْفَظُونَ التَّعَالِيمَ كَمَا سَلَّمْتُهَا إِلَيْكُمْ.

الرجل والمرأة في العبادة

³وَلَكِنْ إِرِيدُ أَنْ تَعْلَمُوا أَنَّ رَأْسَ كُلِّ رَجُلٍ هُوَ الْمَسِيحُ، وَأَمَّا رَأْسُ الْمَرْأَةِ فَهُوَ الرَّجُلُ، وَرَأْسُ الْمَسِيحِ هُوَ اللَّهُ. كُلُّ رَجُلٍ يُصَلِّي أَوْ يَتَنَبَّأُ وَلَهُ عَلَى رَأْسِهِ شَيْءٌ، يَتَشَبَّهُ رَأْسَهُ.⁵وَأَمَّا كُلُّ امْرَأَةٍ تُصَلِّي أَوْ تَتَنَبَّأُ وَرَأْسُهَا غَيْرُ مُعْطَى، فَتَشَبَّهُ رَأْسَهَا لِأَنَّهَا وَالْمَخْلُوقَةُ شَيْءٌ وَاحِدٌ يَعْينُهُ. إِذِ الْمَرْأَةُ إِنْ كَانَتْ لَا تَتَّعِطِي، فَلْيُقَصَّ شَعْرُهَا، وَإِنْ كَانَ قَبِيحًا بِالْمَرْأَةِ أَنْ تُقَصَّ أَوْ تُخْلَقَ، فَلْتَتَّعِطْ. فَإِنَّ الرَّجُلَ لَا يَنْبَغِي أَنْ يُعْطِيَ رَأْسَهُ لِكُونِهِ صُورَةَ اللَّهِ وَمَجْدَهُ، وَأَمَّا الْمَرْأَةُ فَهِيَ مَجْدُ الرَّجُلِ. لِأَنَّ الرَّجُلَ لَيْسَ مِنَ الْمَرْأَةِ بَلِ الْمَرْأَةُ مِنَ الرَّجُلِ، وَلِأَنَّ الرَّجُلَ لَمْ يَخْلُقْ مِنْ أَجْلِ الْمَرْأَةِ بَلِ الْمَرْأَةُ مِنَ أَجْلِ الرَّجُلِ. لِهَذَا يَنْبَغِي لِلْمَرْأَةِ أَنْ يَكُونَ لَهَا سُلْطَانٌ عَلَى رَأْسِهَا مِنْ أَجْلِ الْمَلَائِكَةِ.¹¹غَيْرَ أَنَّ الرَّجُلَ لَيْسَ مِنْ دُونِ الْمَرْأَةِ وَلَا الْمَرْأَةُ مِنْ دُونِ الرَّجُلِ فِي الرَّبِّ،¹²لِأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْمَرْأَةَ هِيَ مِنَ الرَّجُلِ هَكَذَا الرَّجُلُ أَيْضًا هُوَ بِالْمَرْأَةِ، وَلَكِنْ جَمِيعَ الْأَشْيَاءِ هِيَ مِنَ اللَّهِ.¹³أَحْكُمُوا فِي أَنْفُسِكُمْ، هَلْ يَلِيْقُ بِالْمَرْأَةِ أَنْ تُصَلِّيَ إِلَى اللَّهِ وَهِيَ غَيْرُ مُعْطَاةٍ؟¹⁴أَمْ لَيْسَتْ الطَّبِيعَةُ تَفْشِيهَا تَعْلَمُكُمْ أَنَّ الرَّجُلَ إِنْ كَانَ بُرْخِي شَعْرَهُ فَهُوَ غَيْبٌ لَهُ،¹⁵وَأَمَّا الْمَرْأَةُ إِنْ كَانَتْ تُرْخِي شَعْرَهَا فَهُوَ مَجْدٌ لَهَا، لِأَنَّ الشَّعْرَ قَدْ أُعْطِيَ لَهَا عِوَضَ بُرْفٍ.¹⁶وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُظْهَرُ أَنَّهُ يُجِبُّ الْخِصَامَ، فَلَيْسَ لَنَا تَخَنٌ عَادَةٌ مِثْلُ هَذِهِ وَلَا لِكِتَائِسِ اللَّهِ.

قداسة العشاء الرباني

¹⁷وَلَكِنِّي إِذْ أَوْصِي بِهَذَا: لَسْتُ أَمْدَحُ كَوْنَكُمْ تَجْتَمِعُونَ لَيْسَ لِلأَفْضَلِ بَلِ لِلأَوَّلِ.¹⁸لَأَنِّي أَوَّلًا، جِئْتُ تَجْتَمِعُونَ فِي الْكَنِيسَةِ، أَسْمَعُ أَنَّ بَيْنَكُمْ انْشِقَاقَاتٍ، وَأَصْدَقُ بَعْضَ التَّصْديقِ. لِأَنَّهُ لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ بَيْنَكُمْ يَدْعُ أَيْضًا لِيَكُونَ الْمُرْكُوزُ طَاهِرِينَ بَيْنَكُمْ.²⁰فَجِئْتُ تَجْتَمِعُونَ مَعًا لَيْسَ هُوَ لِأَكْلِ عِشَاءِ الرَّبِّ،²¹لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ يَسْبِقُ قَبْلَ أَخْذِ عِشَاءِ نَفْسِهِ فِي الْإِكْلِ، قَالُوا جُوعٌ وَالْآخَرُ يَسْكُرُ.²²أَفَلَيْسَ لَكُمْ بُيُوتٌ لِتَأْكُلُوا فِيهَا وَتَسْرَبُوا؟ أَمْ تَسْتَهْنِئُونَ بِكَنِيسَةِ اللَّهِ وَتُخْجَلُونَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ؟ مَاذَا أَقُولُ لَكُمْ؟ أَمْدَحُكُمْ عَلَى هَذَا؟ لَسْتُ أَمْدَحُكُمْ.²³لَأَنِّي تَسَلَّمْتُ مِنْ

die Frau eine Ehre, wenn sie langes Haar hat? Das Haar ist ihr als Schleier gegeben.¹⁶ Ist aber jemand unter euch, der Lust hat darüber zu streiten, der soll wissen, dass wir diese Sitte nicht haben, die Gemeinden Gottes auch nicht.

Vom Abendmahl

¹⁷ Dies aber muss ich befehlen: Ich kann's nicht loben, dass ihr nicht zum Besseren, sondern zum Schlechteren zusammenkommt.¹⁸ Zum ersten: Wenn ihr in der Gemeinde zusammenkommt, höre ich, es seien Spaltungen unter euch; und zum Teil glaube ich's.¹⁹ Denn es müssen ja Spaltungen unter euch sein, damit die, so rechtschaffen sind, unter euch offenbar werden.²⁰ Wenn ihr nun zusammenkommt, so hält man da nicht das Abendmahl des HERRN.²¹ Denn ein jeder nimmt beim Essen sein eigenes Mahl vorweg, und einer ist hungrig, der andere betrunken.²² Habt ihr denn nicht Häuser, wo ihr essen und trinken könnt? Oder verachtet ihr die Gemeinde Gottes und beschämt die, die nichts haben? Was soll ich euch sagen? Soll ich euch loben? Hierin lobe ich euch nicht.²³ Denn ich habe es von dem HERRN empfangen, was ich euch weitergegeben habe: Der HERR Jesus in der Nacht, da er verraten ward, nahm er das Brot,²⁴ dankte und brach's und sprach: Nehmt, esst, das ist mein Leib, der für euch gebrochen wird; dies tut zu meinem Gedächtnis.²⁵ Desgleichen nahm er auch den Kelch nach dem Mahl und sprach: Dieser Kelch ist der neue Bund in meinem Blut; das tut, sooft ihr daraus trinkt, zu meinem Gedächtnis.²⁶ Denn sooft ihr von diesem Brot esst und von diesem

الرَّبِّ مَا سَلَّمْتُمْ أَيُّضاً: إِنَّ الرَّبَّ يَسُوعَ، فِي اللَّيْلَةِ الَّتِي أَسْلِمَ فِيهَا، أَخَذَ خُبْزاً²⁴ وَشَكَرَ، فَكَسَّرَ وَقَالَ: خُذُوا كُلُّوْا، هَذَا هُوَ جَسَدِي الْمَكْسُورَ لَأَجْلِكُمْ، اصْنَعُوا هَذَا لِذِكْرِي.²⁵ كَذَلِكَ الْكَاسُ أَيُّضاً، بَعْدَ مَا تَعَسَّوْا، قَائِلًا: هَذِهِ الْكَاسُ هِيَ الْعَهْدُ الْجَدِيدُ بِدَمِي، اصْنَعُوا هَذَا كُلَّمَا سَرَبْتُمْ لِذِكْرِي.²⁶ فَإِنَّكُمْ كُلَّمَا أَكَلْتُمْ هَذَا الْخُبْزَ وَسَرَبْتُمْ هَذِهِ الْكَاسَ تُجِيرُونَ يَمُوتَ الرَّبِّ إِلَى أَنْ يَجِيءَ.²⁷ إِذَا أَيُّ مَنْ أَكَلَ هَذَا الْخُبْزَ أَوْ سَرَبَ كَاسَ الرَّبِّ يَذُونِ اسْتِحْقَاقٍ يَكُونُ مُجْرَماً فِي جَسَدِ الرَّبِّ وَدَمِهِ.²⁸ وَلَكِنْ لِيَمْتَحِنِ الْإِنْسَانُ نَفْسَهُ وَهَكَذَا يَأْكُلُ مِنَ الْخُبْزِ وَيَسْرُبُ مِنَ الْكَاسِ،²⁹ لِأَنَّ الَّذِي يَأْكُلُ وَيَسْرُبُ يَذُونِ اسْتِحْقَاقٍ، يَأْكُلُ وَيَسْرُبُ ذَنْبَوْتَهُ لِنَفْسِهِ غَيْرَ مُمَيِّزِ جَسَدِ الرَّبِّ.³⁰ مِنْ أَجْلِ هَذَا فِيكُمْ كَثِيرُونَ ضَعَفَاءُ وَمَرْضَى وَكَثِيرُونَ يَزْفُدُونَ.³¹ لَأَنَّا لَوْ كُنَّا حَكَمْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا لَمَّا حُكِمَ عَلَيْنَا،³² وَلَكِنْ إِذْ قَدْ حُكِمَ عَلَيْنَا نُؤَدِّبُ مِنَ الرَّبِّ لِكَيْ لَا نُدَانَ مَعَ الْعَالَمِ.³³ إِذَا، يَا إِخْوَتِي، حِينَ تَجْتَمِعُونَ لِلْأَكْلِ، انْظُرُوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً.³⁴ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَجُوعُ فَلْيَأْكُلْ فِي الْبَيْتِ كَيْ لَا تَجْتَمِعُوا لِلذَّيْنَوْتَةِ، وَأَمَّا الْأُمُورُ الْبَاقِيَةُ فَعِنْدَمَا أَحِيءُ أَرْبُتُهَا.

Kelch trinkt, verkündigt ihr den Tod des HERRN, bis er kommt.²⁷ Wer nun unwürdig von diesem Brot isst oder aus dem Kelch des HERRN trinkt, der wird schuldig sein an dem Leib und Blut des HERRN.²⁸ Der Mensch prüfe aber sich selbst, und so esse er von diesem Brot und trinke von diesem Kelch.²⁹ Denn wer unwürdig isst und trinkt, dass er den Leib des HERRN nicht achtet, der isst und trinkt sich selber zum Gericht.³⁰ Darum sind auch viele Schwache und Kranke unter euch, und ein guter Teil sind entschlafen.³¹ Denn wenn wir uns selber richteten, so würden wir nicht gerichtet.³² Wenn wir aber vom HERRN gerichtet werden, so werden wir gezüchtigt, damit wir nicht samt der Welt verdammt werden.³³ Darum, meine lieben Brüder, wenn ihr zusammenkommt, um zu essen, so wartet aufeinander.³⁴ Hungert aber jemand, so esse er daheim, damit ihr nicht zum Gericht zusammenkommt. Das andere will ich ordnen, wenn ich komme.